

中国科学院自然科学名词编订室

种子植物形态学辞典

科学出版社

种子植物形态学辞典

施 濟 編

胡 先 驕 审

科 学 出 版 社

1 9 6 4

內 容 簡 介

本辭典共收詞約 720 余條，插图 396 幅，包括種子植物形態學中重要的詞匯和與形態學有密切關係的基本詞匯。各詞匯均以簡單扼要的文字加以說明，有些還附有圖片。本辭典以漢語拼音字母順序編排；漢文詞匯后注出相應的俄文和英文。為了便於檢索，附有漢語拼音字母表、漢語詞匯首字拼音檢字表、俄漢詞匯索引及英漢詞匯索引。

種子植物形態學辭典

施 壽 編
胡 先 驊 審

*

科學出版社出版（北京朝陽門大街 117 號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第 061 號

中國科學院印刷廠印刷 新華書店總經售

*

1962 年 11 月第 一 版

書號：2630 字數：337,000

1964 年 7 月第二次印刷

開本：787×1092 1/32

（京）2,701—6,000

印張：9 插頁：3

統一書號：17031·103

定 價：[科六] 2.20 元

前 言

植物学是一門較大的学科,在其发展过程中已分化为許多較細的科目,如植物形态学、植物解剖学、植物生理学、植物分类学、植物病理学、植物生态学、植物地理学、地植物学和古植物学等。我室前已决定分科出版这类辞典,以应急需,但因为目前名詞室工作調整关系,只将种子植物形态学辞典印出,作为单行版本問世,其他分科的辞典暫不拟出版。

本书內容除对种子植物形态学詞汇作簡明的解释外,还根据需要附有图片。每条汉名詞汇均加注相应的俄文和英文。汉名注有汉语拼音,并按汉语拼音字母順序編排。

植物形态学內容比較广泛,与植物学其他各学科的关系至为密切,因此,对所收詞汇在个别詞义的解释上,虽力求从种子植物形态学的角度出发,但有的內容还要或多或少地联系到解剖学、生理学、分类学、細胞学和生态学等方面的知識,我們感到这样作还是必要的。

本辞典在質量方面,虽經很大努力,但我們水平有限、經驗不足,缺点和錯誤之处,仍恐难免。我們誠懇地希望讀者提出宝貴意見,以便今后重版时提高这部辞典的質量。来函請寄北京朝內大街 117 号。

中国科学院編譯出版委员会名詞室*

1962 年 7 月

411-06

* 我室奉院令于 1963 年改名为“中国科学院自然科学名詞編訂室”。

編 訂 条 例

一、本辞典是以汉语词汇的拼音字母顺序排列的。为了便于从汉字查拼音，特附有汉语拼音字母表及汉语词汇首字拼音检字表。

二、本辞典汉语词汇后注有相应的俄文词汇和英文词汇。书后另附俄汉词汇索引和英汉词汇索引。

三、本辞典本版选入词汇约 720 余条，均系种子植物形态学中通用已久、用途较广的词汇。与种子植物形态学有关的某些词汇亦酌予收入。

四、凡与汉语词汇相对应的外文词汇不止一个的，仅选用其较确切的注出。

五、本辞典正文中方括号[]里面的字是可用或可略的字；圆括号()里面的字是注释。

汉语拼音字母表

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	

汉语词汇首字拼音检字表*

	一	画	毛 mao 长 chang 风 feng	
一 yi				
	二	画		五 画
二 er 丁 ding			头 tou 主 zhu 半 ban 平 ping 龙 long 对 dui 叶 ye 四 si 生 sheng 冬 dong 外 wai 皮 pi 幼 you	
	三	画		
三 san 干 gan 下 xia 大 da 叉 cha 子 zi 小 xiao 上 shang				
	四	画		
心 xin 开 kai 无 wu 支 zhi 木 mu 切 qie 不 bu 互 hu 双 shuang 孔 kong 中 zhong 内 nei 水 shui 分 fen 气 qi			交 jiao 次 ci 节 jie 托 tuo 有 you 羽 yu 异 yi 边 bian 光 guang 早 zao 凹 yao 虫 chong 回 hui 同 tong	六 画

* 每画里的汉字按起笔为点、横、横折、直、直折、撇、撇折次序排列。

网 wang
肉 rou
收 shou
全 quan
合 he
年 nian
先 xian
舌 she
多 duo
杂 za
休 xiu
传 chuan
乔 qiao
自 zi
向 xiang
后 hou

七 画

完 wan
初 chu
壳 ke(qiao)
芒 mang
块 kuai
拟 ni
两 liang
阴 yin
吸 xi
佛 fo
低 di
坚 jiang

八 画

油 you
实 shi
定 ding
空 kong
学 xue
底 di
废 fei
卷 juan
单 dan

环 huan
表 biao
远 yuan
芽 ya
花 hua
抽 chou
抱 bao
披 pi
直 zhi
板 ban
奇 qi
弧 hu
居 ju
孢 bao
附 fu
呼 hu
具 ju
果 guo
国 guo
受 shou
乳 ru
念 nian
肥 fei
周 zhou
近 jin
径 jing
参 cen

九 画

活 huo
室 shi
穿 chuan
弯 wan
冠 guan
总 zong
苞 bao
革 ge
柱 zhu
柑 gan
树 shu
盂 bei

柔 rou
背 bei
星 xing
蚁 yi
食 shi
迭 die
重 chong
复 fu
种 zhong
葡 pu
脉 mai
胚 pei
胞 bao
胎 tai
保 bao
盾 dun
紆 qian

十 画

凋 diao
浆 jiang
高 gao
离 li
席 xi
扇 shan
被 bei
拳 quan
珠 zhu
捕 bu
茬 cha
草 cao
翅 chi
真 zhen
核 he
根 gen
唇 chun
原 yuan
夏 xia
退 tui
針 zhen
特 te

倒 dao
縱 zong

十 一 画

深 shen
淺 qian
混 hun
寄 ji
宿 su
旋 xuan
蓋 gai
瓶 ping
摻 chan
球 qiu
莢 jia
莖 jing
頂 ding
連 lian
副 fu
基 ji
瓠 hu
盛 kui
閉 bi
斜 xie
梨 li
鳥 niao
偏 pian
假 jia
側 ce
偶 ou
盤 pan
貫 guan
細 xi

十 二 画

斑 ban
萌 meng
菌 jun
萎 wei
营 ying

軸 zhou
 联 lian
 植 zhi
 棍 gun
 裂 lie
 雄 xiong
 間 jian
 隱 yin
 掌 zhang
 敵 chang
 喉 hou
 距 ju
 帽 mao
 等 deng
 筒 tong
 短 duan
 稀 xi
 腋 ye
 腊 la
 須 xu
 絲 si

十 三 画

新 xin
 裸 luo
 零 ling
 落 luo
 萼 e
 药 yao
 榭 shen
 圓 yuan
 腹 fu

十 四 画

漸 jian
 蜜 mi
 旗 qi
 瘦 shou
 腐 fu
 蒟 shuo
 菴 gu
 聚 ju

雌 ci
 蜡 la
 管 guan
 綜 zong
 維 wei

十 五 画

潛 qian
 蓮 lian
 輪 lun
 模 mo
 槽 cao
 橫 heng
 榭 hu
 蝸 wo
 緣 yuan

十 六 画

輻 fu
 整 zheng
 穎 ying
 頸 jing
 籃 lan

十 七 画

螯 zhe
 薄 bo
 蓄 qiang
 翼 yi
 螺 luo
 簇 cu
 穗 sui
 縫 feng

十 八 画

鋸 nie
 黻(黻) san

十 九 画

瓣 ban
 藤 teng

攀 pan

歙 xie

二十二画

二十一画

瘦 ying

二十三画

灌 guan

纏 chan

鱗 lin

目 录

前言·····	v
編訂条例·····	vi
汉语拼音字母表·····	vii
汉语词汇首字拼音检字表·····	viii
辞典正文·····	1
参考文献·····	251
俄汉词汇索引·····	253
英汉词汇索引·····	267

banguanmu 半灌木

(полукустарник; suffrutex)

植物的外形与灌木相似，不具明显主干，枝条多从地面开始生长旺盛。仅枝条的下部为多年生，并有木栓組織保护，上部則为一年生的。在严寒的冬季，上部的枝条枯萎或死亡。例如，蒿属、金絲桃属、黄芪属 (*Astragalus*) 等植物皆是。

banlied 瓣裂的

(створчатый; valvate)

雌蕊的花药成熟后，以一瓣片向上揭开，称为瓣裂。例如，樟科植物的花药。

有的植物的果实成熟后，也有瓣裂的。

banlunshenghua 半輪生花

(полукруговой цветок; hemicyclic flower)

花被輪生排列，但是雌蕊[羣]和雄蕊[羣]呈螺旋状排列，这种类型的花，称为半輪生花。例如，毛茛。

banluoming 半裸名

(подголое название; помет subnudum)

未遵守全部国际植物命名法規的规定而把这种学名当作是真正发表了学名，例如在 1935 年(第六次国际植物学会議)以后发表的新种或新类羣(細菌与古植物除外)沒有充分附有拉丁文的描写，或有根据的图画(該图未包括应有的重要細部)，以及其他情况的学名，称为半裸名。这种半裸名在 1935 年 1 月 1 日以后发表的是无效的。

banxiawei zifang 半下位子房

[полунижняя (средняя) завязь; half-inferior ovary]

雌蕊的子房仅下部与杯状花托愈合，上半部、花柱和柱头独立，其他花部(雄蕊羣、花冠、花萼)与子房分离，并围在子房上半部的周围，称半下位子房。例如，虎耳草属 (*Saxifraga*)、忍冬属 (*Lonicera*)、接骨木属 (*Sambucus*) 等。



图 1. 半下位子房

[ban]zhao [瓣]爪

(ноготок; claw)

分离的花瓣，上部較寬，基部較細而窄，这个細窄部分，称为[瓣]爪。

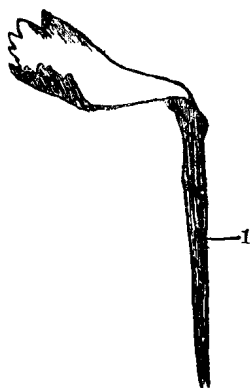


图2. [瓣]爪
1. [瓣]爪(石竹属)



图3. [瓣状]被片
木兰属 (*Magnolia*)

[banzhuang] beipian [瓣状]被片

(доля околоцветника; tepal)

花萼和花冠都呈瓣状,并且没有明显的分别,称为[瓣状]被片。例如,木兰、白兰花、莲花、蜡梅的花。

banzhuangganji 板状干基

(досковидный корень; buttress-like root)

榕属 (*Ficus*)、人面子属 (*Dracontomelon*) 和其他热带木本植物所特有的一种不定根,其高度可达1—3米,形似板状,从树干基部生出,可支持巨大树冠的茎,所以称为板状干基(图4)。

banye 斑叶

(пятнистый лист; maculate leaf)

在叶片的表面,通常是在上面具有与其底色色调不同颜色的点状斑,这种叶称为斑叶。

baofenxue 孢粉学

(палинология; palynology)

研究现代植物和古代植物的花粉和孢子的形态、结构及其应用的新兴的科学,称为孢粉学或孢子花粉学。

baoguo 胞果

(мешечек (мешочек); utricle)

果皮薄而疏松,呈囊状,内有种子,又称为囊果。例如,滨藜 (*Atriplex litoralis*) 的果。

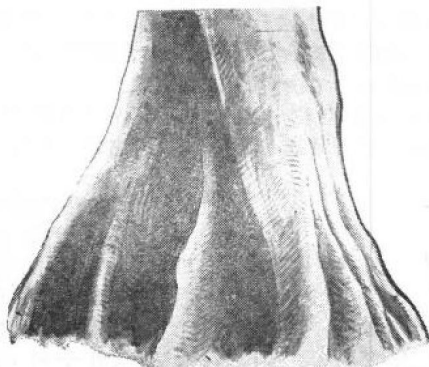


图 4. 板状干基(人面子)



图 5. 抱茎叶

baojingye 抱茎叶

(стеблеобъемлющий лист; amplexicaul leaf)

叶仅具一片叶片而不具叶柄，这种不完全叶称为无柄叶。如无柄叶的基部扩大，并包裹着茎，这种叶称为抱茎叶。例如，山柳菊属 (*Hieracium*) 的叶。

baoliuming 保留名

(сохраняемое название; nomen conservandum)

有些学名虽应废弃，但习用已久，经国际植物学会正式通过保留的学名，称为保留名。但保留名仅限于属名，而不适用于种名。

bao [pian] 苞[片]

(прицветник; bract)

位于单花基部的一片或数片高出叶，称为苞[片]。例如，风铃草属 (*Campanula*)。松属雌球花的鳞片下亦是。

baoye 苞叶

[кроющий лист; subtending (bracteal) leaf]

高出叶的一种，小形叶片，多呈单独的鳞片状，在它腋中载有芽、花或花序。

baoziyeqiu 孢子叶球

[споровый колосок (стробил, стробилус); strobile (strobil)]



图 6. 苞[片]

1. 苞叶, 2. 花梗, 3. 苞[片]

苏铁目和松杉目植物的大孢子叶或小孢子叶都呈螺旋状排列在纵轴(中轴)上,常集生成球状体,称为孢子叶球(大孢子叶球或小孢子叶球)。

大孢子叶球(雌球花)在松属是着生在每年新枝的顶端,初生时呈红紫色,以后变绿,到种子成熟时变成褐色,急剧加大并木质化(榧属肉质化),成熟后的大孢子叶球称为雌球果;小孢子叶球(雄球花)是着生在每年新枝的基部,呈黄色。

过去认为雌球花的鳞片即是大孢子叶,但近年弗劳林(Rudolf Florin)根据古松柏植物研究的结果证实,鳞片非大孢子叶,实为高度特化了的侧生能育枝,原大孢子叶已退化^[41]。

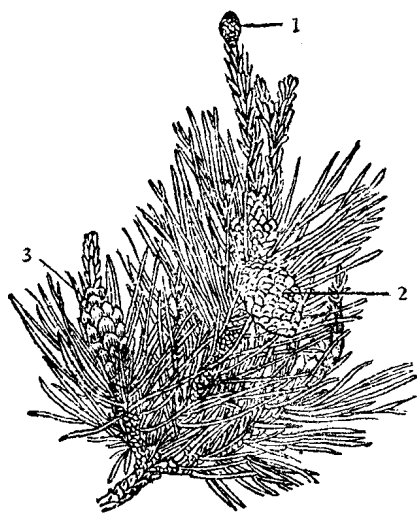


图7. 孢子叶球

1. 初生的大孢子叶球, 2. 成熟未开裂的大孢子叶球, 3. 小孢子叶球



图8. 背着药

beifeng [xian] 背缝[綫]

(спинной шов; dorsal suture)

心皮的中脉,较腹缝[綫]稍略凸出,称为背缝[綫]。

背缝[綫]在果实成熟期极易辨出。有的蒴果(鳶尾、棉、百合等)在成熟时,便由背缝[綫]开裂,特称为室背开裂。见室背开裂条。

beiyiziye 背倚子叶

[спиннокорешковые (налегающие) семядоли; incumbent cotyledons]

胚根倚伏在一片子叶的背面。在植物分类学上的主要文集中,目前应用的符号是“0 ||”。

beizhaoyao 背着药

(прикреплённый пыльник спинной стороной; dorsifixed anther)

花药在花丝上是以背部着生于花丝上端,称为背着药(图 8)。

beizhuang jusan huaxu 壶状聚繖(伞)花序

(циний; cyathium)

聚繖(伞)类花序的一种,在花序外具一壶状总苞,总苞中间具有一个裸出雌花(子房三室),开花时才突出在总苞外面。雄花多数,每一雌花仅具单雄蕊,花丝短,直接着生在短花梗上。例如,大戟属(*Euphorbia*)中的花序。

beizizhiwu 被子植物

[покрытосеменные (растения); Angiospermae]

被子植物是种最多、对人类最有用的一个植物类群。这一大类植物的主要特征是花的形态、构造比较复杂(特别是雌蕊和雄蕊),在组织上花的发展达到相当高级阶段,比裸子植物的球花有更多的形式。一般多具花被;花有单性花或两性花之别;胚珠包被在子房之内,因此,在双受精后,由胚珠所形成的种子便保存在由子房所发育成的果实内,胚乳于受精后始形成。双受精作用给予被子植物极大的生物学上的优越性(见双受精条)。此外,输导组织内具有导管;叶具有很大的可塑性。被子植物可分为木本和草本两大类。例如,桃、杏、柑桔、水稻、小麦、玉蜀黍、番薯、大豆、番茄、白菜、向日葵等植物。

被子植物的形态、大小是非常悬殊的,最小的植物如浮萍,最大的有高达 150 米的杏仁桉(*Eucalyptus amygdalina*)。

被子植物出现较裸子植物为晚,但在现在的植物界中,被子植物却比裸子植物占优势,因为它具有比裸子植物广泛得多的适应性。现存的被子植物约有 30 万种,它们能够适应于各种各样的生活条件,有陆生、水生、寄生和附生。从最高山崖的寒冷的悬崖上到热而干燥的盐土地和沙漠中,甚至在淡水、海水内,到处都有被子植物的代表。因此在复盖地球表面的植物组成中,被子植物起了主要的作用。

被子植物又可分为双子叶植物和单子叶植物两大类,这是目前大多数学者所公认的;但是也有少数的学者根据系统发育方面的理由,认为这种人为的分类方法是欠妥当的。

bianyuantai zuo 边缘胎座

(постенный краевой семяносец; marginal placenta)

见边缘胎座式条。

bianyuantai zuoshi 边缘胎座式

(постенная краевая плацентация; marginal placentation)

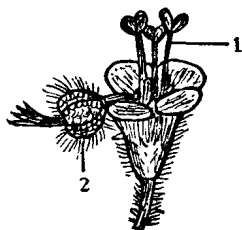


图 9. 壶状聚繖(伞)花序
(*Euphorbia platyphylla*)
1. 雄花, 2. 雌花